



côté village



Journal municipal de la commune d'Andlau. Été 2023.

# Edito



Chères Andlaviennes, chers Andlaviens,

Avant toute chose nous souhaitons vous remercier pour votre présence massive aux vœux du Maire le samedi 7 janvier 2023, vous étiez 300 personnes réunies dans le hall des sports où nous vous avons présenté les travaux communaux de mi-mandat.

Comme de tradition au cours des mois de mars et avril, le Conseil Municipal a débattu des orientations budgétaires de la commune et a voté à l'unanimité le budget annuel 2023. C'est dans une période contrainte et compliquée que nous avons élaboré ce budget. Nous avons décidé encore cette année de ne pas augmenter les taux d'imposition alors que l'état augmentera comme souvent ses bases. La hausse du coût de l'énergie, l'inflation galopante vont impacter nos dépenses ; en élus responsables avec les services municipaux, nous avons travaillé sur l'amélioration énergétique des bâtiments et des économies de fluides.

Même si l'environnement est une compétence intercommunale dans le cadre du Plan Climat Air Énergie Territorial (PCAET), nous agissons à favoriser les économies d'énergie dans une proportion raisonnée et acceptable. Cela fait presque 3 ans que vous nous avez fait confiance pour diriger la commune et les engagements de campagne sont pour l'instant tenus. Je tiens à remercier l'équipe municipale qui m'entoure, pour son travail et son investissement au quotidien, car nous avons fait face et poursuivons notre tâche avec le même état d'esprit : vous servir avec passion et humilité.

Chers administrés, les réalisations et actions ont été nombreuses depuis 3 ans, et beaucoup de projets privés, communaux et intercommunaux sont en préparation ; tout ce travail peut se réaliser grâce aux équipes techniques. Je voudrais donc remercier chaleureusement tous les services de la Mairie de leur collaboration et leur implication pour que les projets aboutissent ; bravo à tous nos agents territoriaux. Une pensée aussi, bien sûr, pour nos amis d'Ukraine où la guerre n'en finit pas de sévir. Nul ne sait quand ce conflit se terminera mais il engendre bien des incertitudes pour l'avenir. Dans un monde tourmenté, la majorité municipale poursuit son action en toute responsabilité pour le développement et la qualité de vie de notre commune.

Je vous souhaite un bel été en douceur. Profitez de ce temps pour apprécier la beauté de nos paysages, le réconfort de moments conviviaux, la joie de se retrouver et de partager, le bonheur de découvrir.

Avec toute ma considération.

Votre Maire dévoué.

Thierry FRANTZ

---

Bulletin municipal de la Commune d'Andlau – Juin 2023

Responsable de la publication : Thierry FRANTZ - Responsable de la rédaction et mise en page : Marc SADERI

Impression : Point Carré – Eckblosheim | Photos : M. Sadéri, T. Frantz, Stocko Contact , A. Koeniguer, C. Frey, Y. Gisselbrecht

Dépôt légal à parution. Imprimé à 950 exemplaires.

**Coordonnées de la Mairie :** 1, place de la Mairie, 67140 ANDLAU | Tél. 03 88 08 93 01

mairie@andlau.fr - www.andlau.fr | Ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h, le mercredi 14h à 15h30 ou sur RDV.

# Les brèves

- Cimetière : nous avons eu des plaintes récurrentes d'un habitant sur l'état des arrosoirs au cimetière. Malheureusement, à chaque fois que nous en laissons un neuf à disposition, soit il est abîmé en très peu de temps, soit il disparaît encore plus vite. Nous vous invitons donc, si vous avez des plantes à arroser sur la tombe de vos proches, à apporter votre propre arrosoir.

- Pêche : les prochaines ouvertures de l'étang de pêche auront lieu à ces dates : 04 juin, 09 juillet, 06 août, 20 août et 3 septembre.

- Nous vous rappelons une fois de plus que sur l'ensemble du ban communal les chiens doivent être tenus en laisse et que les propriétaires doivent ramasser les crottes. Il n'y a pas une semaine sans que nous ayons une plainte en Mairie, et pour nous, c'est beaucoup de temps perdu ! Nous vous prions donc de bien vouloir respecter ces règles simples lors de vos promenades : une laisse et des sachets à crottes ! Merci d'avance !

- Nettoyage : Bravo à la SAVA (Section d'Aménagement Végétal d'Alsace) qui a réalisé les travaux de nettoyage du cimetière et de la place de l'Abbaye puis de la Zone de Loisirs, en complément du travail de nos agents, en effectif réduit actuellement.

- Locaux : Alors qu'Anim'Andlau a pleinement intégré ses nouveaux locaux à côté du presbytère, que le Tennis Club s'apprête à réceptionner son club house entièrement rénové, que la commune a financé de nouveaux sanitaires pour le Club d'haltérophilie, nous travaillons cette année à un nouveau local pour la bibliothèque et une réflexion est entamée pour un lieu dédié aux seniors de la commune.

- La Poste : La nouvelle couve depuis des années. Mais cette fois les dés semblent jetés. La Poste va vraisemblablement fermer son bureau à Andlau, à la rentrée de septembre. Le point positif, c'est que tout ce qui concerne le service courrier sera transféré au Tabac du Piémont, ce qui augmentera l'amplitude horaire où vous pourrez envoyer ou réceptionner vos colis et courriers recommandés.

- Pumptrack : le sondage réalisé en juin 2022 était sans appel, avec 387 votants (toutes plateformes confondues) : l'idée de la création d'un pumptrack à Andlau a réuni 94% d'opinions favorables et 91% en se limitant aux habitants du village (avec une marge d'incertitude de +/- 2%, les votes Instagram n'étant pas localisables). Depuis, nous travaillons sur ce projet. Une bonne partie du financement est déjà assurée et nous espérons (sans en avoir la certitude) que les travaux pourront débuter à la rentrée.

- École : c'est le cabinet d'étude WPI qui a été sélectionné pour travailler sur les possibilités de rénovation de nos écoles. Les réunions s'enchaînent pour définir le projet et nous pourrions bientôt revenir vers vous pour vous en dire plus et vous écouter.

- La Marche Nocturne, "Sur les traces de la Grande Ourse" revient en 2023 ! La date est fixée au 14 octobre. Pour vous informer, puis réserver, rendez-vous sur le site internet [www.andlau.fr/marche-gourmande/](http://www.andlau.fr/marche-gourmande/)

- Jardins : Nous vous rappelons que, pour la quiétude de tous, l'usage des tondeuses à gazon, débroussailleuses et autres outils bruyants est réglementé dans notre commune par un arrêté municipal. Ils doivent être utilisés aux horaires suivants : du lundi au samedi de 8h à 12h et de 14h à 19h et le dimanche de 10h à 12h. De manière générale, pensez au calme de vos voisins et essayez de vous adapter pour déranger le moins possible. De bonnes relations de voisinage sont plus importantes qu'une pelouse parfaitement tondu.



Retrouvez-nous sur les réseaux sociaux

[www.facebook.com/andlau.fr](http://www.facebook.com/andlau.fr)

pour une information quotidienne sur l'actualité de votre village

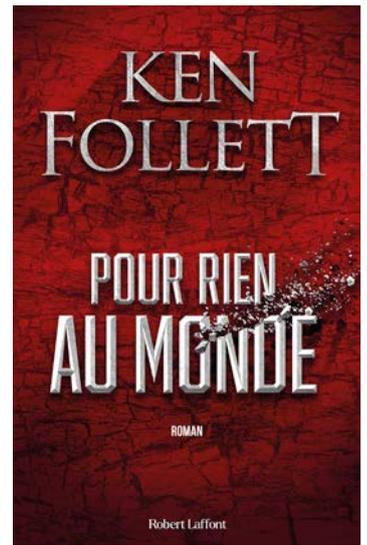
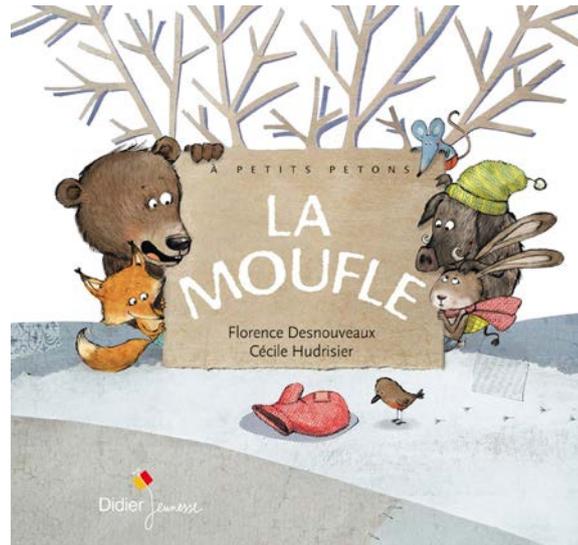
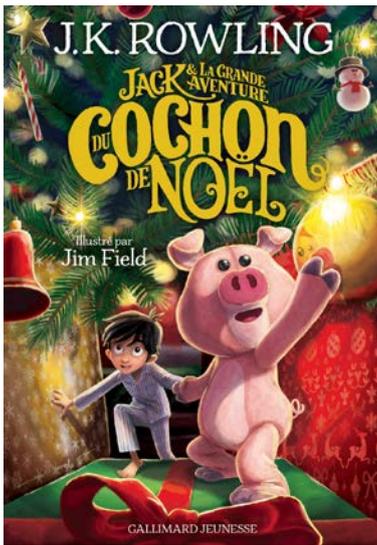
[www.instagram.com/andlau.fr](http://www.instagram.com/andlau.fr)

pour une information plus informelle, en images. Et sur l'application mobile

IntraMuros

Téléchargeable sur smartphone Android et Apple.

# Les choix de la bibliothèque



Nouveauté dans ces pages : l'équipe de la bibliothèque municipale vous propose ses idées de lecture pour les petits et les grands. Bien entendu ces livres sont disponibles au prêt.

Jack et la grande aventure du Cochon de Noël :

Une peluche un peu agaçante embarque pour une aventure magique et périlleuse au pays des Choses perdues. Jusqu'où iront-ils...?

La moufle :

Lorsqu'une moufle devient un territoire d'aventure collective à découvrir pour les petits et grands !

Pour rien au monde :

Un livre passionnant qui nous entraîne à chaque page au cœur des manœuvres politiques et humaines. Pour rien au monde nous souhaiterions que le scénario de Ken FOLLETT prenne vie !

**Un nouveau local en préparation, une équipe des plus motivées, des projets plein la tête, et surtout une envie d'ouvrir plus régulièrement. Si vous souhaitez rejoindre le sympathique groupe des bénévoles de la bibliothèque, vous pouvez écrire un mail à [biblio.andlau@gmail.com](mailto:biblio.andlau@gmail.com) ou passer les voir !**

# À la découverte de Stocko



Andlavien depuis plus de 20 ans je passe régulièrement devant les bâtiments de “Stocko” qui s’agrandissent lentement mais sûrement. Une entreprise prospère, me suis-je toujours dit devant les imposants bâtiments industriels. Mais je n’ai jamais su exactement de quoi il s’agissait avant d’avoir l’opportunité de la visiter. Des “trucs électriques”... m’avait-on dit. Mais y regardant de plus près : 216 salariés, 2<sup>e</sup> entreprise de la Communauté de Communes, une campagne de recrutement incroyablement ouverte, je me devais d’endosser ma tenue d’explorateur et d’aller voir sur place.

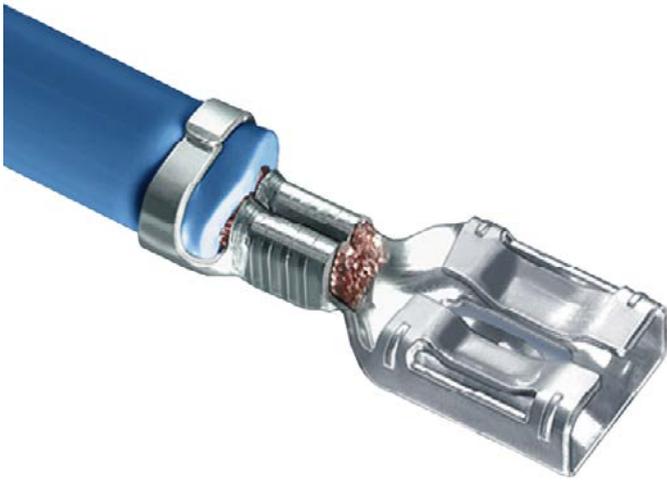
Rendez-vous pris avec Céline Kretz, responsable des ressources humaines, un jeudi matin de février. Il suffit de suivre les (nombreux) panneaux pour trouver l’accueil des visiteurs. On m’explique les consignes : chaussures de sécurité, pas de photos des machines, rien de plus normal.

Nous traversons un corridor vitré, qui nous mène au sein même de l’usine. Mais avant tout, il est important d’expliquer ce que fabrique Stocko. Des connecteurs. Vous avez une machine à laver ? une voiture ? une tondeuse ? une cafetière électrique ?

un équipement branché sur batterie ? N’importe quoi d’électrique ou d’électronique ? Il est fort possible que des connexions de votre équipement aient été fabriquées par Stocko, qui en produit 12 à 15 millions par jour à Andlau !

C’est en 1901 qu’Alfred Aders, Heinrich Pfeifer et August Sock créent une fabrique de boutons pression et d’oeillets, qui se nomme Sock & Co, à Wuppertal en Allemagne. Habités à travailler les métaux, ils s’adaptent rapidement à de nouveaux marchés, comme la cosse électrique à souder à l’étain, qu’ils exportent jusqu’aux Etats-Unis. Dans les années 1920 et 1930, avec les premiers postes radio TSF ou encore les téléphones, le marché de l’électronique domestique s’ouvre : Stocko a le savoir-faire et s’adapte très vite à ce grand besoin de connexions électriques.

Car c’est là, encore aujourd’hui, la force de Stocko : l’adaptation ! Pas question d’utiliser des matrices toutes faites. Tout est conçu, entretenu et maintenu en interne, au sein même de l’entreprise. Aussi, la première pièce que je découvre dans l’usine, est un énorme atelier.



*Un des types de connecteur fabriqué par Stocko*

Très propre, assez silencieux, spacieux, presque chirurgical, on est loin de la chaîne bruyante et graisseuse qu'on imagine dans une telle industrie. Ici, on travaille au centième de millimètre pour créer et réparer les machines et les matrices que nous verrons plus loin. Un client a besoin d'un nouveau type de connecteur d'une forme inédite ? Pas de problème ! On fabrique ici, rapidement, sans intermédiaires, l'outil qui les emboutira et les formera. Au centre de l'atelier se trouve un grand "aquarium" de verre avec de nombreux ordinateurs. Ici, on modélise en 3D, on étudie les pièces, on envisage les possibilités avant de demander aux mécaniciens de l'atelier de réaliser la pièce.

C'est en 1951 que Stocko ouvre sa filiale française, à Barr. Puis, parce que l'entreprise manque de place, elle déménage en 1971 à Andlau. En 1998, Stocko intègre le groupe allemand Wieland et devient Stocko Contact. L'entreprise emploie aujourd'hui plus de 700 personnes sur trois sites : le siège social à Wuppertal et les usines de Hellenthal et Andlau où travaillent aujourd'hui 216 salariés dont 15 apprentis et 5 CDD en CQPM (parcours qualifiant conclu par un certificat diplômant).

Suite de la visite de l'usine. Avant d'entrer dans ce qui est le cœur même de la production, on entend le vrombissement des machines. On m'invite d'ailleurs à porter des bouchons d'oreilles. Nous y voilà. Les machines sont

énormes. Chacune est parfaitement réglée et équipée de matrices spécifiques pour réaliser un type précis de connecteur. À l'entrée de la machine, une bobine de métal (inox, cuivre ou laiton) est déroulée. La lame métallique entre dans le cœur du système où une succession de presses, équipées des fameuses matrices, vont tour à tour découper, emboutir, former, rouler, plier la pièce. À l'autre bout, les connecteurs sortent. Les plus gros tombent à l'unité dans de grandes caisses ; les plus petits sont encore reliés entre eux par une fine lame de métal



*Des connecteurs tels qu'ils sortent des machines, en bande, pour être mis en rouleaux.*

pour pouvoir être enroulés en grosses bobines. Les chutes de métal sont aussi éjectées et récoltées pour être recyclées.

Puis, nous passons par l'entrepôt de conditionnement. Ici, on fait des rouleaux de taille plus petite pour l'expédition, on emballe et on met en caisses. Les connecteurs sont prêts à être expédiés. Bientôt ils seront utilisés par un producteur d'électroménager ou un fabricant de voitures avant d'arriver chez vous, bien cachés dans vos appareils.

Avant de repartir, nous passons par un atelier un peu

particulier. Ici Stocko forme en interne ses futurs outilleurs. Véritable centre de formation, l'entreprise propose des contrats diplômants en alternance (bac pro ou CQPM "Ajusteur monteur d'outillage de production"). Aujourd'hui, c'est une vingtaine de jeunes et d'adultes en recherche d'emploi qui suivent ce parcours. Car Stocko est en pleine extension et cherche en permanence de nouveaux employés dans le domaine de l'usinage et de la maintenance industrielle. L'entreprise a d'ailleurs été à l'origine du premier forum des métiers, en mars, à Andlau.

Avec l'essor de la voiture électrique, les nouvelles exigences de réparabilité de l'électroménager (un connecteur, contrairement à une soudure permet un montage/démontage facile) Stocko Contact a un radieux avenir à l'horizon.

Si vous êtes en recherche d'emploi, allez voir sur le site <http://stocko-contact.com>, rubrique "carrière" !

M.S.



# Ours et Compagnie :

une page se tourne en douceur

L'association « Ours et Compagnie » a été créée en 2006 par 6 parents d'élèves des écoles d'Andlau. Elle est née d'une volonté d'offrir aux parents un mode de garde supplémentaire pour répondre au besoin de la commune : mettre en place une cantine scolaire. Rapidement, l'intergénérationnalité a été une évidence. La mairie et la maison de retraite Stoltz-Grimm ont soutenu le projet et l'association a démarré au sein même du bâtiment historique de l'abbaye. Une équipe stable et bénévole a été constituée, une animatrice a été recrutée et une belle histoire a commencé. Dès la première année, 38 familles inscrivaient leurs enfants. Quatre ans plus tard, l'association a élargi l'offre avec l'accueil du soir. Les pensionnaires de la maison de retraite attendaient avec impatience l'arrivée des enfants. Les échanges étaient fréquents : visites régulières des enfants en salle à manger et visites des résidents en salle de cantine, bricolages des enfants offerts aux pensionnaires, chants, séances de lecture par les aînés, défilés à Carnaval et Halloween, barbecue commun... Une belle complicité s'est installée. Une bonne cantine n'est rien sans de bons chefs cuisiniers. Alliés des enfants, ils leur réservaient souvent des surprises. L'association n'aurait pas pu voir le jour sans les séniors de la Fuederkutsch présents par binôme à tous les services, les Filopat's conseillers éclairés et partenaires dans l'organisation de manifestations pour récolter des fonds, et les parents d'élèves bénévoles. L'expérience était unique et originale, l'initiative citoyenne exemplaire. Mille mercis à tous !

Du côté de l'école, une belle dynamique d'une sacrée équipe de femmes de tous horizons a été ressentie. Un partenariat essentiel pour le bon déroulement du projet s'est mis en place. « Ours et Compagnie » a mené ce projet ambitieux et avant-gardiste grâce à une chaîne de solidarité entre les forces vives de la cité, permettant de maintenir les effectifs nécessaires au bon fonctionnement des écoles et créant un lien avec les résidents de la maison de retraite si précieux dans le développement de la personne. Un grand merci à eux et notons le choix du nom de l'association en regard avec l'ourse de sainte Richarde.

En 2014, l'association a passé la main à la Communauté de Communes. Elle a néanmoins continué à financer quelques projets en lien avec les pensionnaires. Suite au départ du périscolaire de la maison de retraite en 2020, la dissolution s'est imposée. Un don de 2 000€, correspondant à l'actif net, a été versé à l'école élémentaire pour financer un projet commun aux trois classes. Cette année scolaire, une intervenante en judo et une journée escalade ont été financées grâce à ce don. L'ensemble des élèves a été ravi de ces interventions. Un énorme merci à l'ensemble des personnes qui ont permis à l'association de voir le jour et de perdurer pendant 15 années.



# Premiers secours

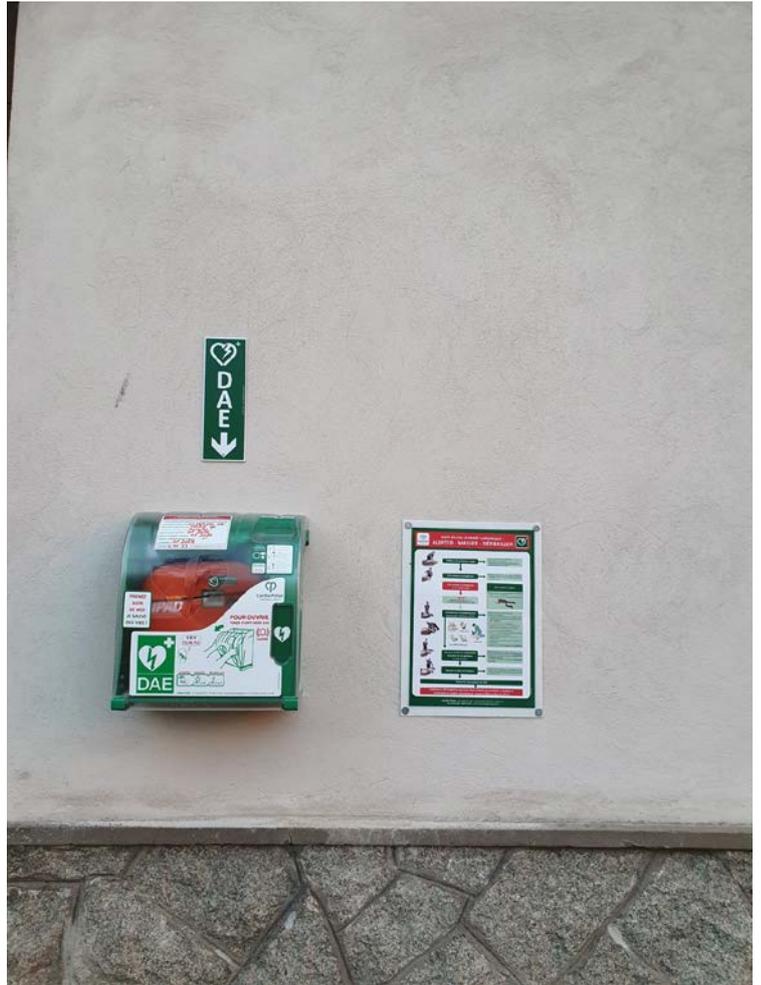
Suite à l'installation de deux nouveaux défibrillateurs dans la commune, nous avons organisé au mois de février deux formations à destination du personnel communal et du grand public. Le samedi 25 février, un intervenant de la société CardiaPulse est venu dans la salle Arthus, dans le cadre des conférences "Un samedi pour comprendre" pour expliquer les enjeux et l'utilisation des défibrillateurs. Avec son accord, nous allons essayer ici de vous en résumer l'essentiel.

## Pourquoi c'est important ?

En France, 7 fois sur 10, l'arrêt cardiaque se déroule devant témoins. Mais moins de 40% de ces témoins font les gestes de premiers secours, pourtant simples. Quelques chiffres encore : 4 victimes sur 5 qui survivent à un arrêt cardiaque ont bénéficié de ces gestes. Le taux de survie à un arrêt cardiaque est de 7% si rien n'est fait. Il monte à 35% avec les gestes de premiers secours ! Et plus vite on intervient, mieux c'est : lors d'une fibrillation ventriculaire, le cerveau souffre très rapidement d'un manque d'oxygène car le sang ne circule plus. Au-delà de 5 minutes d'arrêt du cœur, si on ne fait rien, les lésions cérébrales sont irréversibles, puis c'est la mort assurée. Le massage cardiaque permet de relancer la circulation sanguine et donc l'oxygénation des cellules. 1 minute gagnée, c'est 10 % de chance de survie en plus !

## Comment reconnaître un arrêt cardiaque et que faire ?

Pour le reconnaître, trois critères doivent être réunis : la victime est inconsciente, elle ne réagit pas quand on lui parle ou quand on la stimule, et sa respiration est inexistante. Approchez votre visage de son nez en regardant vers son ventre. Si vous ne sentez aucun souffle sur votre joue, et que vous ne voyez pas sa poitrine bouger, c'est que la victime ne respire plus. Il faut maintenant agir vite et sans paniquer. Première chose à faire : appeler les secours (le 15, le 18 ou le 112). Décrire le plus clairement



possible ce que vous avez constaté sur la victime, donner une adresse précise, et dire ce qu'on a déjà fait ou ce qu'on va faire. Ne raccrochez jamais avant que votre interlocuteur ne vous le demande. Si vous êtes plusieurs témoins vous pouvez déléguer cette tâche pendant que vous passez à l'étape suivante.

Il faut maintenant masser la victime. C'est le geste absolument essentiel. S'il y a un défibrillateur à proximité immédiate, allez le chercher après avoir massé 2 minutes puis installez-le, il vous guidera vocalement et vous aidera à être efficace. Si le défibrillateur se trouve trop éloigné, il faut absolument commencer le massage cardiaque, et le poursuivre jusqu'à l'arrivée des secours. On ne peut que vous encourager à suivre une petite formation pour connaître et bien pratiquer ce geste, mais quoi qu'il arrive, intervenez. Vous ne pouvez que faire plus de bien que de mal.



### Comment masser ?

Allonger la victime sur une surface dure.  
Se mettre à genoux contre la victime, sur le côté.  
Positionner les mains l'une sur l'autre, au milieu du thorax, entre les deux seins, les bras bien tendus.  
Appuyer de tout son poids, bien au-dessus : ce ne sont pas les bras ni les mains qui appuient mais tout le corps.

Ce sont des pressions fortes : enfoncer les mains de 5 à 6 cm dans la poitrine, et remontez bien les mains entre chaque pression pour faire circuler le sang.  
Effectuer les pressions sur un rythme régulier, environ 2 par seconde (100 par minute).  
Si aucun défibrillateur n'est à portée de main, demandez rapidement autours

de vous que quelqu'un en cherche un, même loin. Il y en a normalement devant une grande majorité de bâtiments publics, centres commerciaux etc.  
Pour l'installer, il vous faudra dénuder la poitrine de la victime. N'hésitez pas à déchirer un t-shirt ou découper un pull, en prenant garde toutefois à ne pas blesser la personne.  
Installer les électrodes comme c'est indiqué sur l'appareil, puis laissez-vous guider par la voix. Vous entrerez alors dans un cycle de massages puis de diagnostics par l'appareil, et si nécessaire il enverra un choc électrique pour tenter une défibrillation.  
C'est entièrement automatisé, suivez uniquement les instructions vocales. Quoi qu'il arrive, même si la victime se réveille, vous devez laisser les électrodes en place et le défibrillateur allumé jusqu'à l'arrivée des secours.



### Surveillance des appareils.

Les défibrillateurs sont placés, c'est bien normal, à la vue de toutes et tous. Ils sont régulièrement contrôlés. Toutefois si vous constatez quelque chose d'anormal, une dégradation, une sonnerie d'alarme, un voyant rouge allumé, prévenez la Mairie ou le propriétaire du bâtiment. Il est aussi, bien entendu de la responsabilité de tous de les laisser toujours bien accessibles et visibles.

A Andlau, trois défibrillateurs sont disponibles : sur la façade avant de la salle Arthus, à côté de la porte d'entrée du Hall des Sports et devant le portail de la cour de l'école.

*Nous remercions chaleureusement Georges LANZI pour sa formation ouverte au public et les Andlaviennes et Andlaviens présents ce jour là pour apprendre à sauver des vies.*

***Une chanson pour garder le rythme : Stayin' alive (Bee Gees), Sunday Bloody Sunday (U2), la Macarena ou Baby Shark, tous ces morceaux ont un rythme qui peut vous aider à trouver le bon tempo du massage cardiaque (environs 100 pressions par minute). Trouvez un morceau que vous connaissez bien en tapant "chanson pour massage cardiaque" ou alors "musique 100bpm" dans un moteur de recherche internet, car dans le stress de l'intervention, cette aide peut vous être précieuse. Si vous trouvez un défibrillateur, c'est lui qui vous donnera le rythme.***

# Album - photos



Les vœux du Maire : avec Michaël Goby, Maire de Sexau (à gauche), et Solveig Rinck et Pierre Loos, mis à l'honneur en tant que sportif et sportive de l'année



Salon de la moto



Formation défibrillateur à la salle Arthus (voir article)



Nouveau parcours de la Seigneurie

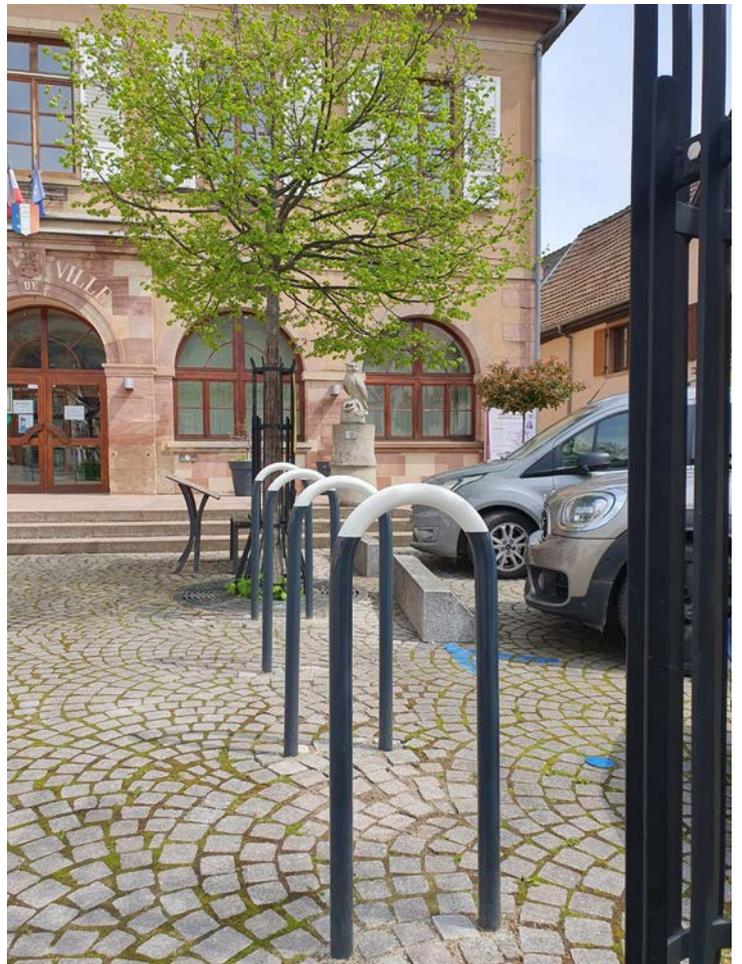
Conte en musique par la bibliothèque et l'École de Musique



Nouveau local poubelles pour le Hall des Sports

Nouveaux arceaux à vélos, place de la Mairie,

posés par la Communauté de Communes



Célébration du 8 mai





Mise en place de bornes pour voitures électriques au parking des remparts

Bal folk de l'APE



Concert de Christel Kern et de la chanteuse libanaise Lara Jokhadar à la salle Arthus

Dorure à la feuille du monument aux morts



Soirée années 80 des Riedika Klopfer



Perlin le cigogneau est né dans le nid posé par l'institut Mertian

La fête des séniors



Réalisation du revêtement de deux portions de route blanche : rue du Kastelberg et rue des Bonnes Gens

Les lauréats du prix «maisons fleuries»



# Sécurité routière

Les statistiques fournies par les 3 radars pédagogiques installés sur la commune sont formelles : une grande majorité des voitures respectent plutôt bien les vitesses réglementaires. Ainsi, le radar installé rue du Général Koenig, a relevé au mois de mars, que 91% des voitures entrantes et sortantes étaient à 50 km/h ou moins et 7% entre 50 et 60 km/h. Les résultats sont à peu près identiques en haut de la rue du Maréchal Joffre et au Lilsbach. Malheureusement, 2% des véhicules ne respectent pas du tout les limitations voire les dépassent à des vitesses ahurissantes, parfois même en plein jour.

Pour essayer de limiter ce phénomène nous allons tester un nouveau système : le feu rouge récompensé. Le principe est simple : par défaut quand il n'y a pas de circulation, le feu est au rouge. Si vous vous approchez de lui à la bonne vitesse, il passera au vert, ce qui vous permettra de poursuivre votre route normalement. Si par contre vous arrivez trop vite, le feu restera rouge, vous obligeant à vous arrêter. Bien entendu, la gendarmerie sera informée de ce dispositif. Pour rappel, griller un feu est sanctionné de 135€ d'amande et 4 points de permis.

Nous vous rappelons également que, rue Joffre, il est indispensable de respecter l'emplacement des cases pour vous garer. Nous constatons trop souvent des voitures qui, sans doute par peur d'être percutées en stationnement, montent sur le trottoir. Cela est très dangereux pour les piétons et limite l'effet chicane que ces places sont censées produire. Si nous devons installer des chicanes "en dur", cela limitera d'autant plus le nombre de places disponibles dans cette rue.

Pour finir sur ce sujet du bien-vivre ensemble, nous tenons à vous informer que nous avons entendu de nombreuses plaintes des commerçants du centre ville car les places bleues ne sont pas respectées. Nous vous rappelons qu'à ces places-là, le stationnement est limité en temps et que vous devez mettre votre disque de stationnement. Fluidifier le stationnement au centre ville, c'est aussi soutenir le commerce local et l'accès aux services. Merci d'avance.

## Oschterputz : mégots c'est trop !

Le samedi 29 avril à 9h, devant le Hall des Sports, un peu plus de 30 personnes se sont rassemblées pour le nettoyage de printemps "Oschterputz 2023" avec le soutien de la Collectivité Européenne d'Alsace, du Smictom et de l'association Arca. Merci à toutes et tous !

Le constat global est que les rues d'Andlau sont plutôt très propres. Bravo à nos ouvriers municipaux et bravo aux Andlaviennes et Andlaviens !

Mais il reste un gros point noir : les mégots. Malgré les pluies des derniers jours, nous avons ramassé, en même pas deux heures, plus de 3200 mégots !!!

### **Un seul mégot de cigarette peut polluer 500 litres d'eau !**

Toutes les études le montrent : le mégot est un polluant redoutable. Contenant plus de 4000 substances toxiques, le mégot est aujourd'hui considéré comme le 3e polluant le plus mortel des océans (après les filets de pêche dérivants et les sacs plastiques). Et ces produits chimiques polluent aussi, avant d'arriver dans

la mer, les sols, les rivières, les nappes et perturbent même le fonctionnement des stations d'épuration ! Récemment, il a même été mis en lumière qu'une pollution de l'air par évaporation des substances existe en quantité non négligeable.

### **Jeter dans le caniveau = jeter dans l'Andlau !**

Dans notre village de nombreuses bouches dites "d'égout" portent bien mal leur nom. En effet elles ne sont pas raccordées aux égouts, mais déversent l'eau de ruissellement directement dans l'Andlau. C'est normalement une bonne chose pour la rivière qui récupère ainsi les eaux pluviales, mais il faut absolument éviter d'y jeter quoi que ce soit et encore moins un polluant aussi nocif que les mégots.

### **Une catastrophe pour la nature.**

Jeté dans la nature, ou dans les parterres végétalisés urbains, les mégots freine de manière très conséquente la croissance des plantes. Ils sont toxiques pour la microfaune du sol et les insectes et constituent un piège mortel, étouffant ou intoxicant de nombreux animaux (reptiles, oiseaux, petits mammifères, poissons) qui les confondent avec leur nourriture habituelle.

### **10 ans minimum pour se décomposer !**

Si visuellement un mégot disparaît en 2ans (tout de même !) le filtre, composé d'acétate de cellulose, se disperse en fibres qui elles mettront plus de 10 ans à se décomposer ! Elles sont dans les premiers responsables de la pollution aux microplastiques !

Et tout ça, c'est sans parler, en été, des risques d'incendie.  
Alors on attend quoi pour ne plus jeter son mégot n'importe où ?



*Plus de 3000 mégots ramassés en 2 heures....*

# La Seigneurie : du neuf !

**Pour leur 10e anniversaire, les ateliers de la Seigneurie font peau neuve et deviennent la Seigneurie. Si le nom et l'identité visuelle évoluent, l'esprit du lieu reste intact et vous propose une découverte toujours plus ludique et interactive des patrimoines et de l'histoire du Pays de Barr.**

Après la mise en place, en octobre 2021, de 20 nouvelles manipulations, rendant la visite libre encore plus interactive, les dix ans des ateliers de la Seigneurie en 2023 sont aussi l'occasion de repenser le parcours de visite permanent.

Fruit de deux années de réflexion et de conception, les deux premiers mois de l'année 2023 ont été consacrés à un important chantier de réorganisation sur les 700 m<sup>2</sup> du parcours de visite. Si les dispositifs qui ont fait le succès de la Seigneurie sont conservés, certains ont changé d'étage afin de permettre un discours plus construit et ainsi offrir une expérience de visite plus compréhensible. De nouveaux éléments (panneaux textes, manipulations et maquettes) complètent l'existant, pour former un vaste panorama du territoire et de ses nombreux patrimoines, culturels mais aussi naturels.

Ainsi, le premier étage présente les paysages et les ressources qu'ils offrent à l'homme, telle la viticulture, mais également les matériaux lui permettant d'y construire les typiques maisons à pans de bois alsaciennes. Le second étage est intégralement consacré aux patrimoines religieux, avec un focus sur Andlau et son abbaye, ainsi qu'un autre sur l'art roman. Le troisième étage, situé dans les combles, traite des monuments liés à l'organisation politique, des châteaux-forts du Moyen-âge aux mairies républicaines, en passant par l'habitat noble et les hôtels de ville de la Renaissance, témoignages du pouvoir des bourgeois.

Cette ambitieuse refonte a pour but de remettre le Pays de Barr au cœur du propos. Ses monuments

sont davantage mis à l'honneur, au travers de nouvelles maquettes, telle l'église Saint-Georges et la chapelle Sainte-Marguerite d'Epfig, mais aussi les Hôtels de Ville de Dambach-la-Ville et de Barr. La muséographie, entièrement repensée pour être accessible de tous, fait la part belle à la manipulation, grâce à de nouveaux dispositifs de médiation.

En 2023, la Seigneurie se réinvente pour se mettre au service de tous les patrimoines mais aussi de l'attractivité du territoire, afin de les faire découvrir au plus grand nombre, touristes mais aussi habitants.



# Patrimoine

## Le château du Spesbourg

Nous poursuivons la visite d'Andlau avec la magnifique ruine du château du Spesbourg.

Un premier édifice aurait été construit entre 1246 et 1250 sur l'emplacement du Spesbourg par Alexandre de Dicka, avoué de l'abbaye d'Andlau, pour protéger l'abbaye.

Mais le nom du château du Spesbourg n'apparaît pour la première fois qu'en 1322. Son propriétaire est Henri de Dicka, « dominus de Spehtesberg ». Il est issu de la famille de Dicka, et est le descendant de l'évêque de Strasbourg qui avait conquis par les armes les biens de l'empereur Frédéric II Hohenstaufen en 1246. Parmi ces biens figure notamment l'abbaye d'Andlau.

En 1383, la famille de Dicka, pour des raisons financières, cède aux Sires d'Andlau l'intégralité de sa seigneurie territoriale, dont le château du Spesbourg.

D'où vient le nom du Spesbourg ? Avant de se nommer Spesbourg, le château a eu deux dénominations : Spehtesberg en 1322 puis Spehsburg en 1372. L'origine du mot proviendrait soit du verbe « spähen » (qui signifie épier), soit de « Specht », qui est le pic, oiseau commun de la région.

Le château du Spesbourg est situé au Rothmannsberg, à 451 mètres d'altitude sur un rocher granitique. Il est construit de façon surprenante, puisqu'il présente un « mur bouclier » plat du côté de l'attaque. Or, à partir de 1200, de nombreux châteaux sont construits avec une pointe dirigée vers l'assaillant pour dévier les projectiles des machines de guerre. En construisant ce manoir, on aurait donc préféré le confort de la résidence de la famille seigneuriale, au détriment de l'efficacité militaire. De plus, les salles d'habitations auraient dû être orientées vers l'ouest, le côté qui domine la vallée et d'où le château est inattaquable. Mais, comme les intempéries viennent de l'ouest, le constructeur place côté est et sud les belles fenêtres, toujours dans le but de favoriser le confort de la demeure. Ce faisant, il fragilise l'édifice en cas d'attaque.



L'érection du donjon, d'une hauteur de 24 mètres et dont l'accès est situé à 15 mètres de haut est militairement discutable. Il a surtout une vocation symbolique affirmant les origines et la qualité du lignage du propriétaire !

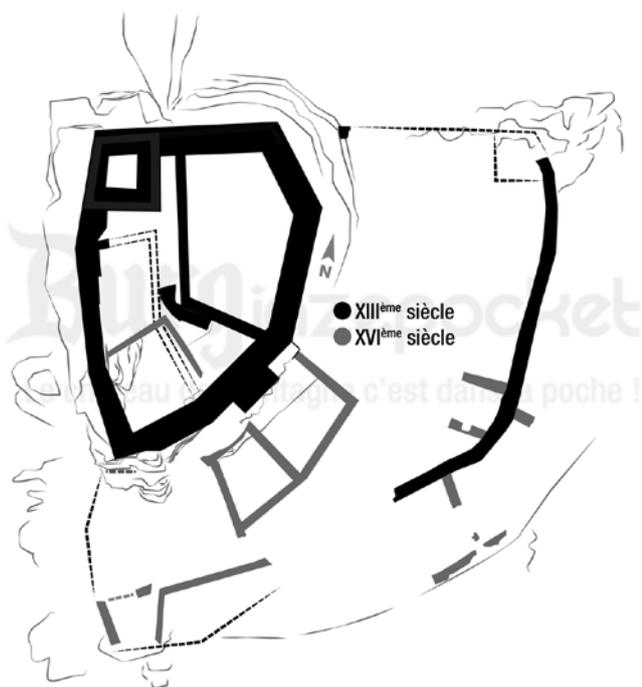
Il est constitué de trois niveaux d'environ 6 à 7 m chacun, qui rendent son occupation difficile, hormis pour du stockage dans les deux étages supérieurs. Le premier niveau est équipé d'une latrine et d'une petite fenêtre, et servait donc peut-être de cachot.

À la Renaissance, le château est toujours habité. Un document d'époque mentionne le fait que les bourgeois de Barr auraient attaqué et incendié le château parce qu'un noble y aurait enlevé une de leurs concitoyennes. Le château a cependant été partiellement reconstruit comme l'attestent des ouvertures à demi-niveau percées au sud. Avez-vous déjà remarqué les fleurs rouges sur fond blanc (appelés « ciels floraux ») et les étoiles jaunes sur fond bleu qui figurent sur les niches des fenêtres à l'est ? Ces décors dateraient du 16<sup>e</sup> siècle. Côté logis (sur votre droite en entrant dans le château), on trouve les vestiges d'une cheminée à double foyer avec Kachelhoff, avec un conduit qui permettait de réchauffer les deux côtés du bâtiment. Les fouilles effectuées au château ont permis de découvrir des objets de la seconde moitié du 16<sup>e</sup> siècle, notamment des « mouchettes à chandelles ». En effet, pour s'éclairer dans la noble demeure, on remplace à cette époque la lampe à huile par la chandelle. Des fragments de jouets ont également été retrouvés (petits chevaux et dinettes) qui prouvent la présence d'enfants, et donc d'une vie familiale au château. Mais on n'a retrouvé aucun objet datant de la seconde moitié du 17<sup>e</sup>, et du 18<sup>e</sup> siècle. Le château aurait donc été abandonné à cette période. En effet, à la fin du 16<sup>e</sup> siècle, la plupart des nobles quittent les châteaux de montagne pour s'installer dans les villes. Pour preuve de cette mode de l'époque, Frédéric d'Andlau fait construire en 1576 deux hôtels dans la ville d'Andlau. Le Spesbourg tombe en ruines par abandon.

Dernière anecdote pour le visiteur du Spesbourg : le « puits » en contrebas du château ne serait pas un puits mais... un piège à loup ou à gibier (« Haselschloss » en alsacien)!

Vers 1830/40, les comtes d'Andlau vendent la ruine au baron d'empire Hallez. Vers 1890, la veuve du baron vend l'édifice au Docteur Alexis Stoltz. En 1904, Alexis Stoltz lègue le Spesbourg par testament à la Ville d'Andlau, actuel propriétaire.

Le château du Spesbourg est classé monument historique en 1967.



Aujourd'hui, sans l'action de "l'association pour la restauration du Château du Spesbourg" créée en 1985, le château ne serait plus qu'un tas de pierres. Cette association de bénévoles œuvre à la sauvegarde, la sécurisation et la mise en valeur de la ruine. Par ses actions, entre 1986 et 1993, les murs du logis sont consolidés. Puis, en 2000 et 2001, le donjon est à son tour réhabilité et sécurisé. Aujourd'hui, l'association organise des manifestations dont la traditionnelle marche nocturne (sentier des Lucioles) qui permet de voir la ruine illuminée, une soupe ou un verre de vin chaud à la main ! Elle accueille également des événements et manifestations à caractère culturel (art contemporain, concerts, courts-métrages...) et

pédagogique (visites de groupes scolaires, camps scouts) pour faire vivre notre château. Sont organisées également des journées de travail pour entretenir les abords du château et permettre aux très nombreux visiteurs de profiter pleinement de ces lieux où il est agréable de se laisser éblouir par les beautés de la nature et le point de vue exceptionnel sur notre village .

Si vous souhaitez prendre part à cette initiative, vous pouvez contacter l'association par mail : [info@chateau-spesbourg.fr](mailto:info@chateau-spesbourg.fr)

Un grand merci à ceux qui m'ont aidé à la rédaction de cet article. Merci donc à Gilles Anselm et Frank Vilain, président et vice-président de l'association pour la restauration du Château du Spesbourg, et Jean-André Deledda, Illustrateur 2D/3D pour les illustrations de l'association Burginzepocket.

Associé à Cédric Launay, graphiste 2D/3D, Jean-André a créé l'association Burginzepocket, soutenue activement par l'Association pour la restauration du Château du Spesbourg et par le CIP. Outre les artistes 3D, cette association intègre des pilotes de drones, un spécialiste en visite virtuelle, des spécialistes en impression 3D et un archéologue du bâti. Le Château du Spesbourg est au cœur de leur démarche pédagogique qui intégrera également les châteaux voisins. Si vous visitez la ruine, vous trouverez une borne qui vous offre l'accès à une démonstration de la visite virtuelle du château. Pour plus d'infos : [www.Burginzepocket.alsace](http://www.Burginzepocket.alsace)

Marion LAGARDE

Sources :

Monographie : SALCH Charles-Laurent : Le château de Spesbourg, architecture et histoire

Centre d'archéologie médiévale de Strasbourg - 1977

illustration(s) Deledda - Launay - Burginzepocket.alsace

Site internet : <http://www.chateau-spesbourg.fr/>

Photo : Alexandra Koeniguer



Proposition reconstitution cuisine Spesbourg V1-221031 – Illustration JA Deledda – ne pas diffuser sans autorisation

# Restos : du nouveaux !

2023 sera synonyme de renouveau dans la restauration à Andlau ! Avec le départ en retraite presque simultané des propriétaires du Relais de la Poste, du Boeuf Rouge, et du Val d'Eleon, le cœur de village ne sera plus le même. Nous leur souhaitons le meilleur pour la suite.

Au Bœuf Rouge (*photo 1*), du changement dans la continuité. C'est Nicolas Haute couverture qui reprend les rênes. Après avoir géré pendant 23 ans le Cinecitta à Obernai, il prend la suite de Pierre Kieffer en cuisine, avec la volonté de rester sur une orientation "winstub" assez similaire.

À l'ex-Val d'Eleon, changement de nom, de décors et de carte ! C'est Julie Soiteur et Hugo Ehrhardt qui ont ré-ouvert ce restaurant mi-mai après de sérieux travaux et un changement de nom : "Partage" (*photo 2*), cela en dit déjà beaucoup sur leurs projets. Même si en additionnant leurs deux âges on n'atteindrait pas celui requis pour la retraite et même si brillent dans leur yeux la fougue et la passion de la jeunesse quand ils parlent de ce dont ils rêvent pour ce lieu, ils ont déjà tous les deux un sacré CV. Ils ont en effet déjà travaillé pour des établissements étoilés et à la réputation bien ancrée. C'est à Andlau que ce couple a posé ses valises et veut proposer une cuisine inspirée, de saison et de plaisir. Hugo est en cuisine, Julie s'occupe de la salle et conseillera sur sa carte des vins qu'elle élabore depuis plusieurs mois avec passion.

Du neuf (ou presque) à la sortie d'Andlau car pour ceux qui n'ont pas connu le village avant le milieu des années 70, cela pourrait ressembler à une ouverture. Au bas de la rue des carrières, sur la route qui monte vers le Hohwald, Michael et Anaïs Levi-Yvoz ont investi une grande et majestueuse maison avec un projet hybride d'auberge, lieu de culture, résidence d'artistes et gîte. Mais, les plus anciens s'en souviennent, ce lieu a déjà abrité un restaurant : L'Hostellerie du Spesbourg, jusqu'en 1974 (*photo 3*). Aujourd'hui, ce sera Le Spes'. Michael y mettra ses 25 ans d'expérience en cuisine (le Paulus, l'Assiette au vin etc...) pour proposer des mets "bistrot", gourmands et locaux. Anaïs, chanteuse lyrique passée par l'Opéra du Rhin, fera profiter de sa passion pour la musique avec des concerts en terrasse ou dans la salle où trône déjà un piano. Ouverture prévue en juillet.

Une tiny-house et des pizzas (*photo 4*). Encore une nouveauté ! Installé à côté du Zinc Hôtel, dans une tiny-house auto-construite, au pied d'un potager qui lui fournit ses aromates et ses légumes d'été, Sylvain Habsinger vous propose les vendredis, samedis et dimanches soir, ses pizzas élaborées à partir de produits sains, locaux et soigneusement sélectionnés. Plus d'infos : [www.facebook.com/aufouretaujardinandlau](https://www.facebook.com/aufouretaujardinandlau) Réservation par téléphone à partir de 14h au 06 67 48 58 52. Attention le succès est déjà au rendez-vous et il est préférable de s'y prendre tôt pour réserver !

À l'heure où nous écrivons ces lignes, nous apprenons aussi que l'auberge du Lilsbach a trouvé un repeneur et devrait rouvrir ses portes prochainement. De plus, il y a également de beaux projets du côté de l'hôtel du Kastelberg.

Un beau dynamisme dans notre cité qui fait plaisir à voir !



# Agenda

2 au 25 juin : tournois du Tennis Club

17 juin : Festival Châteaux et Légendes au Spesbourg

17 juin : Alsace Trial Classic (championnat de France de moto trial vintage)

23/24 juin : Fête de la musique de l'EMA (concerts et auditions)

24 juin : Feu de la St. Jean des Amis de l'Hôpital Stoltz Grimm

24 juin : Passage du Vosges Classic Rallye

4 juillet : "Notes de vins" : Annick Burger et Mike Ayden

11 juillet : "Notes de vins" : Simple Biscuits et Les Baeckeoffe's

13 juillet : feu d'artifice de la commune

13 juillet : bal organisé par le club d'Haltérophilie au Hall des Sports

14 juillet : cérémonie devant le Monument aux Morts puis au Parc Richmond

18 juillet : "Notes de vins" : David Briand et David Soltany

28 juillet : Don du sang

28 au 30 juillet : Festival Clair de Nuit (voir ci-contre)

10 septembre : Marché aux puces

6 octobre : Don du sang

14 octobre : Marche Nocturne Gourmande - Sur les traces de la Grande Ourse

**Tous les détails de ces manifestations sont à retrouver dans l'agenda de votre application IntraMuros ou sur le site web [andlau.fr](http://andlau.fr)**



## La programmation :

Vendredi 28/07

**DERRICO** - 19h30 - variété italienne

La musique, le chant et la création font partie de son ADN. Influencé par des références de rock et de pop, il défend avec peps ses nouveaux titres en hommage à l'Italie, sa terre natale.

**SANSEVERINO** - 21h30 - blues rock funk

Le trio blues rock funk viendra proposer son nouvel album « Les deux doigts dans la prise », né d'une envie d'arpenter d'autres lieux, d'autres pistes, d'autres sons en allant faire un tour du côté des sonorités funk et afrobeat... L'artiste s'inspire de différents mouvements musicaux, tout en restant fidèle à ses univers de paroles, ses éternelles histoires, à sa seule façon d'écrire.

Samedi 29/07

Scène Off : **STEAM** - 18h - rock - Groupe encadré par le Service Animation Jeunesse et Elektron prod.

**THE YOKEL** - 19h30 - folk rock

Rock, énergique, le groupe enchaîne mélodies entêtantes et rythmes entraînants. L'énergie déployée sur scène est la marque de fabrique de The Yokel.

**THE CELTIC TRAMPS** - 21h30 - rock celtique

Ils manient les codes de la musique populaire pour offrir une performance vivifiante. Fédérateur et puissant, le groupe n'a cessé de répandre la joie et l'ivresse. Celtic Tramps, une bande de musiciens naufragés, prête à vous faire danser !

Dimanche 30/07

**LA SEIGNEURIE** - 10h-13h et 14h-19h - visite guidée : 15h

Rendez-vous au cœur d'Andlau pour découvrir le parcours de la Seigneurie et le Centre d'Interprétation du Patrimoine du Pays de Barr. Viticulture, maisons à pans de bois, châteaux forts... n'auront plus de secret pour vous !

Scène Off : **THE BÄCKEOFFE'S** - 17h30 - rock - Groupe de l'École de Musique d'Andlau

**JOY AND GLORY** - 19h00 - électro pop

À grands coups de riffs de guitare et de notes de clavier, Audrey transforme ses peines en énergie pour expier la mélancolie et célébrer l'amour. Une communion rock portée par un groupe heureux de déployer ses notes franches et libératoires.

**THE CLOCKMAKERS** - 21h00 - 60' ska soul

Mélanie Decq, au chant et au trombone est accompagnée par une section rythmique pleine d'énergie, ainsi que par un binôme trompette - saxophone baryton, puis un clavier. Les sept musiciens s'unissent afin de créer un son à la fois moderne et teinté de rock'n'roll.

# Clair de rue

FESTIVAL  
DE MUSIQUE  
ET DES ARTS  
DE LA RUE

# Clair. de nuit



## CLAIR DE RUE EPFIG / 23 JUILLET

CIE CALLIGRAFF  
CIE CIRQUERITOURNELLES  
CIE DES INSUPPORTÉS  
CIE NI  
CIE TRICOTERIE ET CIE  
RAT DIT NOIR  
SPÄTZELE MAN

## CLAIR DE NUIT ANDLAU / 28-30 JUILLET

**SANSEVERINO**  
DERRICO  
THE YOKEL  
THE CELTIC TRAMPS  
JOY & GLORY  
THE CLOCKMAKERS

ENTRÉE  
GRATUITE

+ D'INFOS SUR  
[clairderue.fr](http://clairderue.fr)  
[clairdenuit.fr](http://clairdenuit.fr)

